

ALKUPERÄISET OHJEET

HUOMIO - LUE NÄMÄ OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ  
KONE

## Orbis 200/200HD/400 & DUO pyörivä lattianpuhdistuslaite



OHJEKIRJA

FI

**TÄRKEÄ**  
**LUE ENNEN KÄYTTÖÄ NÄMÄ OHJEET JA PIDÄ TULEVAISUUDESTA.**

**JOHDANTO**

Seuraavat ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja koneesta ja turvallisuusohjeita käyttäjälle. Laitteita on käytettävä, huollettava ja ylläpidettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti. Jos olet epävarma, ota yhteyttä koneesi myyjään.



**Lue kaikki ohjeet ennen koneen käyttöä**

**TUOTETIEDOT**

Nämä kaupalliset lattiankäsitteykoneet on suunniteltu koviin lattioiden pesuun ja kiillotukseen ja/tai mattojen pesuun sisätiloissa. Tämä kone on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa, vuokrausyrityksissä ja muuhun kuin normaaliin siivoustarkoitukseen.

**EY -vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Koneen tyyppi: Pyörivä lattianpuhdistuslaite  
Malli: OB38200..., OB38400..., OB45200..., OB45400..., OB50200..., OB50400..., OBLP452/400...

Tämä laite on seuraavien EU -direktiivien mukainen:

Konedirektiivi	2006/42/EY
EMC -direktiivi	2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International Limited  
Yksikkö C (itä), Hamilton Business Park,  
Manaton Way, Botley Road,  
Hedge End, Southampton,

Malcolm Eneas  
operaatiojohtaja  
Southampton, 21.8.2018

5030 2JR, Iso -Britannia

**TEKNISET TIEDOT**

Malli		Orbis 200 (38cm)	Orbis 400 (38cm)	Orbis 200 (43cm)	Orbis 400 (43cm)	Orbis DUO (43cm)	Orbis 200 (50cm)	Orbis 400 (50cm)
Tuotekoodi		OB38200	OB38400	OB45200	OB45400	OBLP452/400	OB50200	OB50400
Jännite AC (~)/ Taajuus	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Moottorivoima	W	1100	1100	1100	1100	1100/550	1100	1100
Tuottavuusaste	m <sup>2</sup> /h	420	420	475	475	475	560	560
Tyynyn / harjan nopeus	rpm	190	380	190	380	154/309	190	380
Tyynyn / harjan paine	g/cm <sup>2</sup>	28	28	22	22	27	18	18
Tyynyn / harjan halkaisija	cm	38	38	43	43	43	50	50
Äänenpainetaso	dB (A)	53	53	53	53	53	53	53
Äänenpainetaso (tyhjiöllä)	dB (A)	69	69	69	69	69	69	69
Mitat (P x L x K) kahvalla	cm	62 x 43 x 121	62 x 43 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	72 x 55 x 121	72 x 55 x 121
Paino	kg	32	32	32	32	36	32	32
Kaapelin pituus	m	15	15	15	15	15	15	15
Takuu		2 vuotta ehdoin						

Kahvan värinä on enintään 2,5 m/s<sup>2</sup>, kun sitä käytetään sileällä kovalla pinnalla.

Melutasot mitataan 1 metrin etäisyydeltä koneesta ja 1,6 metriä lattian yläpuolelta, kun pestään kovaa lattiaa. Mitat tallennettu käsimittarilla.

Yllä olevat mitat ovat n. Koska yrityksen politiikka on parantaa tuotetta jatkuvasti, muutoksia voi tapahtua ilman

Aiempi huomautus.

**SÄHKÖ- JA SÄHKÖLAITTEET (WEEE)**



**ÄLÄ** hävitä tämä laite lajittelemattoman jätteen kanssa. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Ota yhteyttä paikalliseen jäteviranomaiseen saadaksesi lisätietoja palautus- ja keräysjärjestelmät alueellasi.

**TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA**

Tässä käyttöoppaassa kuvatut turvallisuustiedot sisältävät perusvaroitonia ja täydentävät koneen käyttömaan voimassa olevia standardeja.



Tämä symboli varoittaa käyttäjää vaaroista ja vaarallisista käytännöistä, jotka voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai kuolemaan.



**VAROITUS - vähentää loukkaantumis-, sähköisku- tai tulipalovaaraa.**

- Tätä konetta saa käyttää vain valmistajan hyväksymään käyttötarkoitukseen tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

2. Kone on purettava pakkauksestaan ja koottava näiden ohjeiden mukaisesti ennen sähköverkkoon kytkemistä.
3. Käytä vain koneen mukana toimitettuja tai valmistajan hyväksymiä alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia. Muiden lisävarusteiden käyttö voi heikentää koneen turvallisuutta. Kaikki korjaukset on suoritettava pätevän huoltoedustajan toimesta.
4. **ÄLÄ** muuttaa konetta alkuperäisestä mallistaan.
5. Käyttäjien on oltava täysin koulutettuja käyttämään konetta näiden ohjeiden mukaisesti, he voivat suorittaa säännöllistä huoltoa ja valita oikeat lisävarusteet. Käyttäjien on oltava fyysisesti kykeneviä ohjaamaan, kuljettamaan ja käyttämään koneita.
7. Käyttäjien pitäisi pystyä tunnistamaan koneen epätavallinen toiminta ja ilmoittaa ongelmista.
8. Tätä konetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille valvontaa tai ohjeita koneen käytöstä. Pidä lapset ja asiattomat henkilöt loitolla koneesta käytön aikana.
9. **ÄLÄ** käyttää leluna.
10. **ÄLÄ** käytä, jos se on vaurioitunut, jätetty ulos tai pudonnut veteen.
11. **ÄLÄ** käytä siellä, missä on vaarallista pölyä.
12. **ÄLÄ** käytä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
13. **ÄLÄ** kerää tai käytä syttyvien tai palavien nesteiden, vaarallisten pölyjen tai höyryjen lähellä.
14. **HUOMIO** - Jos epäillään vaarallista pölyä tai tulenarkaa/syövyttävää materiaalia, lopeta alueen puhdistus välittömästi ja ota yhteys esimieheesi.
15. **ÄLÄ** käytä palavien tai syttyneiden materiaalien, kuten savukkeiden, tulitikkujen, tuhkan tai muiden palavien esineiden puhdistamiseen.
16. Käytä konetta vain tasaisilla pinnoilla. **ÄLÄ** käyttää yli 2%:n kaltevuudessa tai riinteessä.
17. **ÄLÄ** käyttö epätasaisille pinnoille, esim. teollisille tai karkeille betonipinnoille.
18. **ÄLÄ** käyttää ulkona esimerkiksi terassilla, kansilla tai karkeilla pinnoilla.
19. **HUOMIO** - Tämä kone on tarkoitettu vain kuivaan sisäkäyttöön, eikä sitä saa käyttää tai säilyttää ulkona märissä olosuhteissa.
20. Ole varovainen käyttäessäsi konetta portaiden yläosan lähellä välttääksesi ylitaspainon.
21. **ÄLÄ** peitä kone käytön aikana.
22. Anna koneen tehdä työ. Tartu kahvaan mahdollisimman kevyesti.
23. Seiso jalat hieman erillään hyvän tasapainon ylläpitämiseksi. Vältä kehon kiertämistä yli 45 astetta.
24. Pidä hiukset, löysät vaatteet, kädet, jalat ja kaikki muut kehon osat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
25. **ÄLÄ** laita mitään esineitä aukkoihin. **ÄLÄ** käytä aukkoja tukossa; pidä pölystä, roskista ja kaikesta, mikä voi vähentää ilmavirtaa.
26. **ÄLÄ** käytä haihtuvia tai helposti syttyviä liuottimia (esim. diesel/bensiini/IPA/trikloorimetaani) tai syövyttäviä, myrkyllisiä tai voimakkaasti ärsyttäviä aineita lattian pesuun, vaikka se olisi laimennettu. Jos joudut vahingossa kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa (esim. Roiskeiden vuoksi), noudata käyttöpaikalla voimassa olevia puhdistusmenettelyjä.

ota yhteys Truvoxiiin tai koneen toimittaneeseen jälleenmyyjään/edustajaan.

27. **ÄLÄ** käytä konetta, jos siinä on toimintahäiriö tai se on vahingoittunut millään tavalla. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjausta tai säätöä varten.
28. **ÄLÄ** jätä kone verkkovirtaan, kun sitä ei käytetä, irrota pistoke aina pistorasiasta.
29. **VAROITUS** Koneen käyttäminen koneen ollessa paikallaan voi vahingoittaa konetta tai lattiaa.

## ELECTRICAL HAZARD



30. **ÄLÄ** käytä konetta vaurioituneella virtajohtolla tai pistokkeella tai sen jälkeen, kun koneessa on toimintahäiriö tai se on vahingoittunut millään tavalla. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjausta tai säätöä varten.
31. Kone on pidettävä puhtaana ja hyvässä kunnossa, ja virtajohto ja pistoke on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos jokin osa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön hyväksymällä osalla vaaran välttämiseksi.
32. Vaihda virtajohto vain käyttöoppaassa määritettyyn tyyppiin.
33. Kun irrotat virtajohdon, vedä pistokkeesta, älä virtajohdosta.
34. **VAROITUS:** Pidä virtajohto poissa liikkuvista osista.
35. **ÄLÄ** taita tai kierrä virtajohtoa ja pidä johto etäällä lämmitetyistä pinnoista.
36. Virtajohto ja mahdolliset jatkojohdot eivät saa ylittää yhteensä 30 metriä. Jatkojohdon johdotuksen poikkileikkauksen on oltava vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>.
37. **ÄLÄ** vedä tai kanno virtajohdosta. **ÄLÄ** käytä johtoa kahvana, sulje johdon ovi tai vedä johtoa terävien reunojen tai kulmien ympäri.
38. Sammuta kone ennen pistokkeen irrottamista.
39. **ÄLÄ** käytä kytkimiä tai kosketa verkkopistoketta märin käsin, koska se voi aiheuttaa sähköiskun.
40. Tämä kone on aina kytkettävä täysin maadoitettuun oikean jännitteen ja taajuuden virtalähteeseen.
41. Kone on irrotettava virtalähteestään, kun sitä ei käytetä ja ennen koneen puhdistuksen tai huollon aloittamista ja osien tai lisävarusteiden vaihtamista irrottamalla pistoke pistorasiasta.

## PUHDISTUSAIINEET

1. Kun käytät puhdistus- ja hoitoaineita, valmistajan varoitusvaroituksia on noudatettava ja suojalaseja ja vaatteita on käytettävä.
2. Käytä vain vähän vaahtoavia, palamattomia puhdistusaineita, jotka **ÄLÄ** sisältää yleensä terveydelle vaarallisia aineita.
3. Varmista, että kemikaalijäämät huuhdellaan pois puhtaalla vedellä jokaisen käytön jälkeen.

## KONEEN KULJETUS

Ole äärimmäisen varovainen, kun siirät konetta portaita tai portaita ylös- tai alaspäin.

Väärät nostotekniikat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja. Suosittelemme, että manuaalisen käsittelyn säännöt ovat

seurasi. Kääri virtajohto varovasti ja säilytä kuivassa sisätiloissa.

**ÄLÄ** altista kone sateelle tai kosteudelle. Kun siirrät konetta, kahva on lukittava ja kone käännettävä takaisin pyörilleen.

#### VARASTOINTI

Sammuta kone aina käytön jälkeen.

Säilytä konetta vain kuivassa sisätiloissa.

Kierrä virtajohto ohjaustangon ympäri varmistuen, että pistoke ei jää lattiaan.

Älä koskaan säilytä konetta pehmusteella, koska se vääristää ja aiheuttaa epävakautta käytön aikana. Älä koskaan säilytä konetta harjalla, koska se vääristää ja aiheuttaa epävakautta käytön aikana. Sammuta, tyhjennä, pyyhi ja kuivaa kone aina käytön jälkeen.

#### HUOLTO



**VAROITUS - Katkaise koneesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteitä tai säätöjä. TÄRKEÄÄ - Kaikki muut huollot ja korjaukset saa suorittaa vain Truvox -insinööri tai valtuutettu huoltoedustaja.**

**TÄRKEÄÄ** - Jos kone ei toimi, katso tämän käyttöohjeen takana olevaa vianmääritysosaa. Jos ongelmaa / korjaustoimenpidettä ei ole luettelossa, ota yhteyttä Truvoxin asiakaspalveluun saadaksesi nopeaa huomiota. Kone vaatii vähäistä huoltoa lukuun ottamatta seuraavia käyttäjän suorittamia tarkastuksia ennen käyttöä:

Koneen runko - Puhdista kostealla liinalla.

Virtajohto - Tarkista vaippa, pistoke ja johdon kiinnityspiste säännöllisesti vaurioiden tai löysien liitosten varalta. Vaihda virtajohto vain tässä ohjeessa määritettyyn tyyppiin.

Tuuletusaukot - Tarkista pölyn kertyminen moottorin jäähdytysilmajärjestelmän tulo- ja poistoaukkojen ympärille ja puhdista tarvittaessa.

Tukkeutuneet tuuletusaukot aiheuttavat moottorin ylikuumentumisen ja voivat johtaa ennenaikaiseen vikaantumiseen. Tämän tyyppisiä vahinkoja koskevia takuuvaatimuksia ei hyväksytä.

Tarkista kytkimen lukituksen toiminta.

Moottorin ylikuormituksen katkaisu-Kaikissa koneissa on automaattinen moottorin ylikuormitussuoja. Katkaisu suojaa moottoria ylikuumentumiselta sammuttamalla koneen, kun lattian puhdistuspäässä on liiallista kitkaa/vastusta. Tämä johtuu yleensä tyynyn tai lattian tahmeudesta. Käänä puhdistustyyny ympäri tai jos molemmat puolet ovat likaiset, vaihda puhdas tyyny. Lattialle ei ole mahdollista saada hyvää viimeistelyä likaisella tyynyllä. Jos katkaisin toimii, se nollautuu automaattisesti, kun moottori on jäähtynyt riittävästi, yleensä 15 - 30 minuutin kuluttua.

Vetolevyt, tyynyt ja harjat - Tarkista kulumisen ja vaihda kuluneet harjat. Puhdista juoksevan veden alla.

#### MYYNTIPALVELUN JÄLKEEN

Truvox -koneet ovat korkealaatuisia koneita, joiden turvallisuus on valtuutettujen teknikoiden testattu. On aina ilmeistä, että pidempien työjaksojen jälkeen sähköisissä ja mekaanisissa osissa näkyy kulumisen tai ikääntymisen merkkejä. Käyttöturvallisuuden ja luotettavuuden ylläpitämiseksi seuraava huoltoväli on määritelty: Joka vuosi tai 250 tunnin jälkeen. Äärimmäisissä tai erikoisolosuhteissa ja/tai riittämättömissä olosuhteissa huolto, lyhyemmät huoltovälit ovat tarpeen. Käytä vain alkuperäisiä Truvox -varaosia. Muiden varaosien käyttö mitätöi kaikki takuu- ja vastuuvaatimukset. Jos tarvitset huoltopalvelua, ota yhteyttä toimittajaan, jolta ostit koneen, joka järjestää huollon. Vain koulutettu henkilökunta saa suorittaa Truvox -tuotteiden korjauksen ja huollon. Väärät korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle huomattavan vaaran.

#### TAKUU

Tuotteellasi on kahden vuoden takuu alkuperäisestä ostosta tai osamaksusta alkaen materiaali- tai valmistusvirheitä valmistuksen aikana. Takuuajana sitoudumme harkintamme mukaan korjaamaan tai vaihtamaan ostajalle veloituksetta kaikki viallisiksi havaitut osat seuraavin ehdoin:

#### EHDOT

1. Takuuehtojen mukaiset vaatimukset on esitettävä jota tukee myyntihetkellä annettu alkuperäinen lasku/kauppalasku tai koneen sarjanumero
2. Jos sinulla on tämän takuun mukaisia vaateita, ota yhteyttä toimittajaan keneltä ostit tuotteen, joka järjestää tarvittavat toimenpiteet. **ÄLÄ** palauta tuote aluksi, koska se voi aiheuttaa kuljetusvaurioita.
3. Truvox tai sen jakelija eivät ole vastuussa mistään satunnainen tai välillinen menetyks.
4. Tähän takuuseen sovelletaan Englannin lakeja.
5. Tämä takuu ei kata mitään seuraavista:

Säännöllinen huolto, korjaus tai vaihto osat normaalista kulumisesta johtuen.

Vahinko, joka aiheutuu onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai laiminlyönnistä tai muiden kuin alkuperäisten Truvox -osien asennus.

Muut kuin alkuperäiset Truvox -osat, tai muut kuin Truvox -huoltoinsinöörin tai valtuutetun huoltoedustajan suorittamat korjaukset, muutokset tai säädöt.

Kulut ja riskit, jotka liittyvät suoraan tai välillisesti tämän tuotteen takuuseen.

Kulutustarvikkeet, kuten harjat, käyttölevyt, suodattimet ja tyhjiöhelmit.

Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi tai oikeuksiisi toimittajaa vastaan, jotka johtuvat heidän myynti- tai ostosopimuksestaan. Truvox International Limited -käytäntö on jatkuva tuotekehitys, ja pidätämme oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

## SUOSITELLUT VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET

	Orbis 200 (38cm) OB38200	Orbis 400 (38cm) OB38400	Orbis 200 (43cm) OB45200	Orbis 400 (43cm) OB45400	Orbis Duo (43cm) OB452/400	Orbis 200 (50cm) OB50200	Orbis 400 (50cm) OB50400
Polypropeeni Hankausharja	05-4524-0500	05-4675-0500	05-3431-0500	05-3469-0500			
Shampoo harja			05-3433-0000		05-3433-0000		
Palmyran kiillotus harjata				05-3434-0500			
Palmyra -lattiaharja flexi -käyttölevyllä	05-4674-0500			05-3435-0500			
Vakiolevy			05-4714-0000				
Flexi-drive-levy	05-4673-0500			05-3437-0500		05-4181-0000	
Liuosäiliö	05-3468-0500						
Roiske nestovesi hame	05-3150-0000			05-3151-0000		05-4257-0000	
Tyhjiöyksikkö ja letku	05-3771-0000						
Voimanoton sarja	10-0123-0000						
Alipainehame	05-4510-0000			05-3441-0000		05-3768-0000	
Tyhjiöpussit (10 pakkaus)	02-3526-0000						
Huonekalujen suoja	03-8122-0000			03-6111-0000		03-6728-0000	
Ruiskutusjärjestelmä	05-4156-0000						
Raskas käyttö muunnossarja			05-3785-0000				

## VIKADIAGNOOSI

Käyttäjä voi suorittaa seuraavat yksinkertaiset tarkastukset. Jos kone ei edelleenkaan toimi, ota yhteyttä paikalliseen huoltoedustajaan:

Ongelma	Syy	Korjaus
Kone ei toimi, neonvalo ei <small>palaa</small>	Jännitteen/sähkövirran puute	Tarkista sulake *, virtajohto, pistoke ja pistorasia
Kone ei toimi, neonvalo palaa	Kytkimen lukitusta käytetään väärin	Tarkista kohdassa kuvatut toimintatavat kuvallinen käyttöopas
	Ylikuormitussuojattu	Tarkista harjan/tyynyn kuluminen ja vaihda jos niin vaaditaan
		Tarkista oikea nestetyyppi ja määrä
		Odota 30 minuuttia, jotta moottori on sallittu huoneenlämpötilaan. Yritä sitten uudelleen.
Pisaroita ei ole liitetty tukiasemaan	Liitä tippa -alusta tukikohtaan	
Kone heiluu tai tärisee liikaa	Pehmuste kulunut tai vaurioitunut	Vaihda tyyny
	Likainen tyyny	Puhdista tyyny
	Löysä tyyny	Tarkista vetolevy vaurioiden
	Pad on keskellä	varalta

\* Jos sulake palaa useita kertoja, valtuutetun huoltoliikkeen on tarkastettava kone.

## KATSO KÄYTTÖOHJEEN TAKAISIN KUVAUSOHJEITA



